



MINISTERIO  
DE INDUSTRIA  
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE  
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA  
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y  
MEDIANA EMPRESA



R1-S1-E9-02.16295 REV. 01

**REVISIONES ACEPTADAS EN EL EXPEDIENTE DE HOMOLOGACIÓN /**  
**REVISIONS APPROVED FOR THE HOMOLOGATION**

R1-S1-E9-02.16295  
REV. 01

A la vista de lo expuesto en el informe nº / *Regarding the*  
*test report No:* PC24100285  
Del servicio técnico / *Of the technical service:* IDIADA  
En lo que se refiere a la homologación cuya contraseña es /  
*Concerning the homologation under approval number:* R1-S1-E9-02.16295  
Fecha / *Date:* 23/01/2017

Concedida al sistema/ componente/ ~~unidad técnica independiente/ vehículo~~ <sup>1</sup> / *Granted to system/ component/*  
*independent technical unit/ vehicle* <sup>1</sup>

Marca / *Make:* HORPOL  
Tipo / *Type:* HOR 86  
Fabricante / *Manufacturer:* HORPOL J.I.A.T. HORECZY SPÓLKA JAWNA  
Representante / *Representative:* ---

Esta Autoridad de Homologación acepta para su modificación en el correspondiente expediente de homologación,  
la siguiente documentación / *This Type-Approval Authority accepts the following documentation for modification in*  
*the homologation package:*

- Comunicación <sup>1</sup> / *Communication 1:* ~~No modificado / Unmodified, Incluido / Added, Sustituido /~~  
~~Replaced, Modificado / Modified~~
- Informe de ensayo <sup>1</sup> / *Test report 1:* ~~No modificado / Unmodified, Incluido / Added, Sustituido /~~  
~~Replaced, Modificado / Modified~~
- Documentación técnica <sup>1</sup> / *Technical documentation 1:* No modificado / *Unmodified*

Motivo/s de la revisión / *Reason/s for revision:* Nota final del certificado corregida / *Final note from certificate*  
*corrected*

Lugar / *Place:* Madrid  
Fecha / *Date:* Ver firma electrónica / *See electronic signature*  
Firma / *Signature:* EL DIRECTOR GENERAL DE ESTRATEGIA INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y  
MEDIANA EMPRESA

<sup>1</sup> Táchese lo que no proceda / *Delete as appropriate*





MINISTERIO  
DE INDUSTRIA  
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE  
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA  
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y  
MEDIANA EMPRESA

## Anexo - Información adicional sobre esta Homologación de tipo

### Condiciones de la autorización y pie de recurso

Los vehículos, sistemas, componentes o unidades técnicas independientes fabricados en virtud de esta homologación de tipo deben estar identificados y portar las marcas correspondientes según la reglamentación aplicable.

La producción en serie de vehículos, sistemas, componentes y unidades técnicas independientes debe realizarse de acuerdo con la documentación de homologación. Todo cambio en la producción individualizada requerirá autorización expresa previa por parte de la Autoridad de Homologación Española.

Cualquier modificación en los datos incluidos en el certificado de homologación, como el nombre de la empresa, representante en la UE, dirección y las plantas de fabricación deben ser comunicados inmediatamente a la Autoridad de Homologación Española.

La homologación perderá su validez cuando la misma haya sido retirada o el tipo ya no cumpla con los requisitos legales. La retirada tendrá lugar siempre que hayan dejado de cumplirse los requisitos necesarios para la concesión y mantenimiento de la misma, cuando el fabricante no pueda demostrar a la Autoridad de Homologación el cumplimiento con los requisitos y procedimientos para garantizar la conformidad de la producción, en caso de que el titular no cumpla con sus obligaciones inherentes a la homologación o cuando se determine que el tipo homologado no cumple con los requisitos de seguridad y medio ambiente.

La Autoridad de Homologación de Tipo española podrá verificar el cumplimiento de las obligaciones del fabricante en cualquier momento. En particular, se podrá comprobar la correspondencia del producto con el tipo homologado, así como las medidas establecidas para garantizar la conformidad de la producción. A tal efecto se podrán tomar o solicitar las muestras necesarias. Se permitirá el acceso sin trabas a las instalaciones de producción y almacenamiento a los empleados o representantes de la Autoridad de Homologación Española.

La autorización objeto de esta resolución de homologación de tipo no es transferible. Los derechos de marca de terceros no se encuentran afectados por esta homologación.

Contra la presente Resolución, que no pone fin a la vía administrativa, podrá interponerse recurso de alzada <sup>2</sup> ante la Dirección General de Estrategia Industrial y de la Pequeña y Mediana empresa, o ante la Secretaría de Estado de Industria, en el plazo de un mes a partir del día siguiente a su notificación, de conformidad con los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

<sup>2</sup> Nota: Para interponer recurso de alzada deberá acceder al siguiente enlace:  
<https://sede.serviciosmin.gob.es/es-es/procedimientoselectronicos/Paginas/detalle-procedimientos.aspx?IdProcedimiento=157>





MINISTERIO  
DE INDUSTRIA  
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE  
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA  
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y  
MEDIANA EMPRESA

### *Annex - Additional Information on this Type Approval*

#### *Collateral clauses and right to appeal (Courtesy translation)*

*All vehicles, systems, components or separate technical units which correspond to the approved type are to be identified and marked according to the applied regulation.*

*The serial fabrication of vehicles, systems, components or separate technical must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Spanish Type Approval Authority.*

*Changes in the data included in the approval certificate, such as the name of the company, EU representative, address and the manufacturing plant are to be immediately disclosed to the Spanish Type Approval Authority.*

*The approval expires if it is withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the manufacturer cannot demonstrate to the Type Approval Authority that it comply with the requirements and procedures to guarantee the conformity of production, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.*

*The Spanish Type Approval Authority may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular, this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose, samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Spanish Type Approval Authority may get unhindered access to the production and storage facilities.*

*The authorization contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.*

*This approval does not conclude the administrative channel and can be appealed<sup>2</sup> within one month after notification, according to articles 121 and 122 of Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. The appeal is to be addressed to Dirección General de Estrategia Industrial y de la Pequeña y Mediana empresa, or Secretaría de Estado de Industria.*

<sup>2</sup> Note: Appeal on the following link:

<https://sede.serviciosmin.gob.es/es-es/procedimientoselectronicos/Paginas/detalle-procedimientos.aspx?IdProcedimiento=157>





MINISTERIO  
DE INDUSTRIA  
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE  
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA  
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y  
MEDIANA EMPRESA



R1-S1-E9-02.16295

Página /Page 1/3

COMUNICACIÓN / *COMMUNICATION*:

Concerniente a <sup>(1)</sup>: LA CONCESIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN  
EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN  
Concerning <sup>(1)</sup>: *APPROVAL GRANTED*  
*APPROVAL EXTENDED*  
*APPROVAL REFUSED*  
*APPROVAL WITHDRAWN*  
*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*

de un tipo de dispositivo en aplicación del Reglamento N° 7.  
*of a type of device pursuant to Regulation No.7.*

N° de homologación/ *Approval No.*: R1-S1-E9-02.16295

Extensión N° / *Extension No.*: -----

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / *Trade name or mark of the device*:  
HORPOL
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante / *Manufacturer's name for the type of device*:  
HOR 86
3. Nombre y dirección del fabricante / *Manufacturer's name and adress*:  
HORPOL J.I.A.T. HORECZY SPÓLKA JAWNA  
LIPNIKI, UL. LIPOWA 3, 86-005 BIALE BLOTA  
BIALE BLOTA (POLONIA)
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / *If applicable, name and address of manufacturer's representative*: -----
5. Dispositivo presentado a homologación el / *Submitted for approval on*: 22/12/2016
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / *Technical service responsible for approval test*:  
IDIADA
7. Fecha del acta de ensayos emitida por este servicio / *Date of report issued by that service*: 13/01/2017
8. Número del acta de ensayos emitido por dicho servicio / *Number of report issued by that service*: PC1701179
9. Breve descripción / *Concise description*:  
9.1. - Por categoría de luz / *By category of lamp*: Luz de pare y posición trasera / *Stop and rear position lamp*  
- Para la instalación en el exterior ~~o en el interior o ambos~~<sup>(1)</sup> / *For mounting either outside or inside or both*<sup>(1)</sup>  
- Color de la luz emitida: rojo/~~blanca~~ <sup>(1)</sup> / *Colour of the light emitted: red/white* <sup>(1)</sup>





- Número, categoría(s) y tipo de la(s) lámpara(s) / *Number, category and kind of light source(s)*: 6 x LEDs
- Voltaje y potencia / *Voltage and wattage*:  
Luz de pare / *Stop lamp*: 12V/24V ; 3.4W  
Luz de posición trasera / *Rear posición lamp*: 12V/24V ; 0.4 W
- Código de identificación específico del módulo de fuente de luz: / *Light source module specific identification code*: ----
- Solamente para instalación limitada en altura igual o inferior a 750 mm por encima del suelo.(sí/no) <sup>(1)</sup>/ *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground (yes-/ no) <sup>(1)</sup>*
- Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas (en su caso) / *Geometrical conditions of installation and relating variations (if any)*: ----
- Aplicación de una guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa / *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control*: ---  
(a) formando parte de la luz: ~~si~~/no <sup>(1)</sup> / *being part of the lamp: yes/no <sup>(1)</sup>*  
(b) no formando parte de la luz: ~~si~~/no <sup>(1)</sup> / *being not part of the lamp: yes/no <sup>(1)</sup>*
- Tensión(es) de entrada suministrada(s) por la guía de control electrónica de la fuente luminosa / *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear*: ----
- Fabricante de la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa y número de identificación (cuando la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body)*: ----
- Intensidad luminosa variable: sí/no <sup>(1)</sup> / *Variable luminous intensity: yes/no <sup>(1)</sup>*

9.2. Función(es) producida por una lámpara interdependiente que forma parte de un sistema de lámparas interdependientes / *Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system*:

Luz de posición delantera	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>Front position lamp</i>	yes/no <sup>(1)</sup>
R1 Luz de posición trasera	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>R1 Rear position lamp</i>	yes/no <sup>(1)</sup>
R2 Luz de posición trasera	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>R2 Rear position lamp</i>	yes/no <sup>(1)</sup>
S1 Luz de pare	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>S1 Stop lamp</i>	yes/no <sup>(1)</sup>
S2 Luz de pare	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>S2 Stop lamp</i>	yes/no <sup>(1)</sup>
S3 Luz de pare	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>S3 Stop lamp</i>	yes/no <sup>(1)</sup>
S4 Luz de pare	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>S4 Stop lamp</i>	yes/no <sup>(1)</sup>
Luz de galíbo	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>End-outline marker lamp</i>	yes/no <sup>(1)</sup>

- 10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark*: Ver documentación suministrada por el fabricante / *See documentation supplied by the manufacturer*
- 11. Motivos de la extensión (en su caso) / *Reason(s) of extension (if applicable)*: -----
- 12. Se concede/deniega/extiende/retira la homologación <sup>(1)</sup> / *Approval granted /refused/ extended / withdrawn <sup>(1)</sup>*





MINISTERIO  
DE INDUSTRIA  
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE  
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA  
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y  
MEDIANA EMPRESA



R1-S1-E9-02.16295

Página /Page 3/3

13. Lugar / *Place*: Madrid
14. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica / *see electronic signature*
15. Firma / *Signature*: EL DIRECTOR GENERAL DE ESTRATEGIA INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA
16. La lista de documentos en poder del Servicio Administrativo que ha concedido la homologación se adjunta a esta comunicación y puede ser obtenida bajo petición / *The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*
  - Informe del ensayo / *Test report*
  - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

Nota / *Note*:

En el caso de la luz de posición trasera recíprocamente incorporada a una luz de pare usando una fuente luminosa común y diseñada para operar permanentemente con un sistema de alimentación adicional para regular la intensidad de la luz emitida, el dispositivo deberá: / *In the case of rear position lamp reciprocally incorporated with a stop lamp using a common light source and designed to operate permanently with an additional supply system to regulate the intensity of the light emitted, the device shall either*

- (a) Ser parte de un conjunto de fuente de luz múltiple, o / *Be a part of a multiple light source arrangement, or*
- (b) ~~Estar destinado a ser utilizado en un vehículo equipado con un sistema de seguimiento de fallo para esa función.~~ / *Be intended for use in a vehicle equipped with a failure monitoring system for that function.*

